



Министерство науки
и высшего образования РФ
ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»
Институт дистанционного
и дополнительного образования



УТВЕРЖДАЮ:
Директор ИДДО

	Подписано электронной подписью ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»	
	Сведения о владельце ЦЭП МЭИ	
	Владелец	Шиндина Т.А.
	Идентификатор	Rd0ad64b2-5hindinaTA-e12224c9

(подпись)

Т.А. Шиндина
(расшифровка подписи)

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА
профессиональной переподготовки

Наименование программы	Информатика и английский язык для международной инженерной коммуникации
Форма обучения	очно-заочная
Выдаваемый документ	диплом о профессиональной переподготовке
Новая квалификация	не присваивается
Центр ДО	Центр международных образовательных программ

Зам. директора ИДДО

	Подписано электронной подписью ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»	
	Сведения о владельце ЦЭП МЭИ	
	Владелец	Усманова Н.В.
	Идентификатор	R3b653adc-UsmanovaNatV-90b3fa4

Н.В.
Усманова

Начальник ОДПО

	Подписано электронной подписью ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»	
	Сведения о владельце ЦЭП МЭИ	
	Владелец	Крохин А.Г.
	Идентификатор	R6d4610d5-KrokhinAG-aa301f84

А.Г. Крохин

Начальник ФДО

	Подписано электронной подписью ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»	
	Сведения о владельце ЦЭП МЭИ	
	Владелец	Малич Н.В.
	Идентификатор	R13696f6e-MalichNV-45fe3095

Н.В. Малич

Руководитель ЦМОП

	Подписано электронной подписью ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»	
	Сведения о владельце ЦЭП МЭИ	
	Владелец	Желбаков И.Н.
	Идентификатор	R839a3a63-ZhelbakovIlgN-f73624c9

И.Н.
Желбаков

Руководитель образовательной программы

	Подписано электронной подписью ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»	
	Сведения о владельце ЦЭП МЭИ	
	Владелец	Желбаков И.Н.
	Идентификатор	R839a3a63-ZhelbakovIlgN-f73624c9

И.Н.
Желбаков

Москва

1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОГРАММЫ

Цель: профессиональная переподготовка путем формирования у слушателей профессиональных компетенций, необходимых для профессиональной деятельности в области информатики, вычислительной техники и электротехники, связанной с активным использованием английского языка. Слушателем приобретаются навыки, необходимые для работы в вышеуказанных областях с использованием современных теоретических и технических разработок, документация по которым представлена на английском языке, а также непосредственно на предприятиях по основной специализации в МЭИ, имеющих партнеров, для которых английский язык является основным. Одной из основных целей реализации программы повышение академической мобильности слушателей как в процессе получения высшего образования, так и по окончании его и продолжении научной и практической деятельности по основной специальности. Данная программа профессиональной переподготовки предназначена, в первую очередь, для студентов, изучающих английский язык как первый или второй иностранный и приступающих к занятиям с третьего, четвертого или пятого семестров обучения в МЭИ. Студенты, успешно выполнившие Программу, могут продолжать обучение по индивидуальному учебному плану или в составе основного потока обучающихся в одном из вузов-партнеров в течение нескольких месяцев или одного учебного года, пройти производственную практику, сдать комплексный экзамен по дисциплинам вуза-партнера, не предусмотренным учебным планом соответствующих специальностей МЭИ, написать и защитить на английском языке дипломный проект и получить диплом об окончании зарубежного вуза-партнера после полного выполнения учебного плана основного обучения в МЭИ.

Программа составлена в соответствии:

- с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 09.03.01 Информатика и вычислительная техника, утвержденным приказом Минобрнауки от 19.09.2017 г. № 92910.10.2017 г. № 48489.
- с Профессиональным стандартом 04.015 «Специалист в области перевода», утвержденным приказом Минтруда 18.03.2021 г. № 134н, зарегистрированным в Минюсте России 21.04.2021 г. № 63195, уровень квалификации 7.

Форма реализации: обучение в МЭИ.

Форма обучения: очно-заочная.

Режим занятий:

Расписание занятий по дополнительной образовательной программе устанавливается в зависимости от конкретного набора слушателей в группы. Данные расписания хранятся в электронной системе учета хода реализации программы. При любом графике занятий учебная нагрузка устанавливается не более 40 часов в неделю, включая все виды аудиторной учебной работы слушателя. На этапах, начиная с 3, по учебному плану предусмотрены предметы технической направленности на английском языке. Освоение китайского языка предусмотрено с

нулевого уровня, начиная с первого семестра обучения по программе. Кроме того, может быть задействован дистанционный или (частично) электронный формат проведения занятий.

Требования к уровню подготовки слушателя, необходимые для освоения программы: в программу приглашаются студенты МЭИ, успешно закончившие первый курс бакалаврской подготовки МЭИ по любому из направлений подготовки. Тестирование знаний английского языка проводится (при необходимости) для слушателей, ранее изучавших английский язык. В группах начального уровня тестирование не предусмотрено.

Для успешного освоения программы от слушателя требуется уверенное владение программным обеспечением для осуществления электронного взаимодействия с преподавателями, самостоятельное подключение к электронным ресурсам, используемым в программе, своевременное выполнение текущих и контрольных мероприятий по всем видам языковой подготовки.

Выдаваемый документ: при успешном прохождении программы и сдаче итоговой аттестации выдается диплом о профессиональной переподготовке установленного образца.

Срок действия итоговых документов

Срок действия итоговых документов регламентируется на основе правил по работе с персоналом в сфере деятельности данной программы, устанавливается на основе содержания программы и составляет (в годах): бессрочно.

2. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

2.1. Компетенции

В результате освоения дополнительной образовательной программы слушатель должен обладать компетенциями (табл. 1).

Таблица 1

Компетентностно-ориентированные требования к результатам освоения программы

Компетенция	Требования к результатам
УК-5: Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	Знать: - основные принципы и главные особенности различных культурных и общественных групп; - исторические, этические и философские понятия и концепции, необходимые для формирования целостного восприятия окружающего мира.
	Уметь: - сформулировать различия и схожие черты разных групп; - предложить и реализовать при устном и письменном взаимодействии разные методики межкультурной коммуникации, соответствующие поставленной задаче.
	Владеть: - основными навыками общения в мультиязычной среде, а также в коллективах и группах, имеющих сложный состав.
УК-1: Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	Знать: - основные принципы поисково-аналитической обработки информации; - основные доступные поисковые системы и принципы построения запросов в них.
	Уметь: - разделять на смысловые и проблемные блоки информационный поток; - проводить перекрестный анализ полученной информации на основании нескольких источников; - на основании полученных данных делать выводы и логические заключения, формулировать краткое и детальное содержание.
	Владеть: - методиками и языками построения запросов в поисковых системах; - основами критического анализа.

В результате освоения программы слушатель должен быть способен реализовывать трудовые функции в соответствии с профессиональным стандартом (табл. 2).

Уровень квалификации 6.

Таблица 2

Практико-ориентированные требования к результатам освоения программы

Трудовые функции	Требования к результатам
04.015 «Специалист в области перевода»	
ПК-1438/А/02.6/1 способен осуществлять письменный перевод типовых официально-деловых документов	<p>Трудовые действия:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Саморедактирование текста перевода; - Осуществление межъязыкового письменного перевода текста с использованием имеющихся шаблонов; - Определение типа исходного текста и его жанровой принадлежности; - Поиск аналоговых текстов по заданной тематике и (или) шаблонов; - Оформление текста перевода в соответствии с требованиями, обеспечивающими аутентичность исходного формата.
	<p>Умения:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Выполнять предпереводческий анализ исходного текста; - Выполнять поиск аналоговых текстов в справочной, специальной литературе; - Переводить с одного языка на другой письменно; - Сохранять коммуникативную цель и стилистику исходного текста; - Выполнять постпереводческий анализ текста; - Использовать текстовые редакторы и специализированное программное обеспечение для грамотного оформления текста перевода.
	<p>Знания:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Алгоритм выполнения предпереводческого анализа; - Особенности перевода официально-деловых документов; - Родные языки; иностранные языки и (или) языки народов России и (или) языки малых народов; - Основы общей теории и практики перевода; - Терминология предметной области; - Онлайн сервисы и программы для автоматического и автоматизированного перевода; - Алгоритм выполнения постпереводческого анализа текста; - Основы форматирования текстов в текстовом редакторе и специализированном программном обеспечении; - Профессиональная этика.

<p>ПК-1438/В/01.6/1 способен осуществлять устный последовательный перевод</p>	<p>Трудовые действия:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Поиск необходимой информации по заданной тематике перевода; - Составление локального тематического словаря; - Осуществление межкультурной и межъязыковой коммуникации. <p>Умения:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Определять тематическую область исходного сообщения; - Систематизировать и осваивать новую лексику в кратчайшие сроки; - Определять стратегию перевода в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода; - Переводить с одного языка на другой; - Сохранять коммуникативную цель и стилистику исходного сообщения; - Объяснять специфику национального поведения в различных ситуациях межкультурного взаимодействия; - Применять навыки публичных выступлений. <p>Знания:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Теория устного перевода; - Теория и практика межкультурной коммуникации; - Интерлингвокультурология; - Родные языки; иностранные языки и (или) языки народов России и (или) языки малых народов; - Терминология предметной области перевода; - Профессиональная этика.
<p>ПК-1438/В/03.6/1 способен осуществлять письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)</p>	<p>Трудовые действия:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Осуществление межъязыкового и межкультурного перевода письменно; - Постредактирование машинного и (или) автоматизированного перевода, внесение необходимых смысловых, лексических, терминологических и стилистико-грамматических изменений; - Проверка качества перевода и его соответствия переводческому заданию; - Подготовка в электронной форме вспомогательных материалов, необходимых для перевода и (или) локализации специальных текстов; - Предпереводческий анализ исходного текста и переводческого задания.

	<p>Умения:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Находить, анализировать и классифицировать информационные источники в соответствии с переводческим заданием; - Использовать программно-аппаратные средства локализации программного обеспечения; - Переводить с одного языка на другой письменно; - Подготавливать аннотации и рефераты иностранной литературы. <hr/> <p>Знания:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Предметная область текстов в объеме, необходимом для осуществления качественного перевода; - Родные языки; иностранные языки и (или) языки народов России и (или) языки малых народов; - Терминология предметной области перевода.
--	---

2.2. Характеристика нового вида профессиональной деятельности, новой квалификации

В результате освоения дополнительной образовательной программы «Информатика и английский язык для международной инженерной коммуникации» слушатель должен быть готов к области профессиональной деятельности, объектам и задачам.

Область/сферы профессиональной деятельности слушателя, прошедшего обучение по программе профессиональной переподготовки включает:

- 06 Связь, информационные и коммуникационные технологии (в сфере проектирования, разработки, внедрения и эксплуатации средств вычислительной техники и информационных систем, управления их жизненным циклом).

- 40 Сквозные виды профессиональной деятельности в промышленности (в сфере организации и проведения научно-исследовательских и опытно-конструкторских работ в области информатики и вычислительной техники).

- Разработка, модернизация и применение средств компьютерной техники в области информатики, вычислительной, измерительно-вычислительной техники, а также электротехники с использованием материалов и навыков, полученных при изучении дисциплин учебного плана на английском языке.

- Составление отчетов и подготовка публикаций, а также участие в конференциях международного уровня, проводимых с участием зарубежных партнеров и коллег, в том числе и с использованием современных мультимедийных средств.

- Вычислительные машины, комплексы, системы и сети.

- Электротехника и промышленная электроника.

- Электроснабжение и электропривод.

- Измерение технологических параметров.

- Стандартизация и сертификация.

- Микропроцессорная техника.

- Автоматическое регулирование технологических параметров.

- Системы автоматизации и управления технологическими процессами.

- Программно-технические средства автоматизации (программируемые контроллеры и др.).

Объектами профессиональной деятельности являются:

- Технологические процессы работы вычислительно-измерительных систем и комплексов.

- Математическое, программное, информационное и техническое обеспечение программ расчета, моделирования процессов и автоматизации в вычислительной технике и в электротехнических установках, методы и средства проектирования электрооборудования и его эксплуатации.

- ЭВМ, системы и сети, автоматизированные системы обработки информации и управления; нормативная документация в области профессиональной деятельности.

Выпускник программы должен уметь решать профессиональные **задачи** по видам профдеятельности:

научно-исследовательский:

- изучение научно-технической информации, отечественного и зарубежного опыта по тематике исследования;

- математическое моделирование процессов и объектов на базе стандартных пакетов автоматизированного проектирования и исследований;

- проведение экспериментов по заданной тематике и анализ и интерпретация результатов;

- проведение измерений и наблюдений, составление описания проводимых исследований, подготовка данных для составления обзоров, отчетов и научных публикаций;

- составление отчета по выполненному заданию, участие во внедрении результатов исследований и разработок; представление материалов для участия в российских и международных конференциях.

производственно-технологический:

- освоение на практике и совершенствование электротехнических и информационных систем в технологическом процессе;

- участие в разработке мероприятий по эксплуатации действующих объектов электроэнергетики с использованием вычислительно-измерительного оборудования, его внедрению в производство;

- практическое освоение современного информационного и электрооборудования, контроля, измерений, диагностики и управления технологическими процессами при его эксплуатации;

- наладка, настройка, регулировка и опытная проверка ЭВМ, периферийного оборудования и программных средств.

организационно-управленческий:

- составление заявок на оборудование, технические средства и системы автоматизации, контроля, диагностики и управления, запасные части, инструкции по испытаниям и эксплуатации средств и систем; подготовка технической документации на ремонт;

- установка программ и программных средств, настройка и эксплуатационное обслуживание аппаратно-программных средств;

- использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;
- проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области основной специализации и с использованием источников на английском языке;
- составление инструкций и методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода и практическое применение навыков при письменном и устном переводе.

проектный:

- сбор и анализ исходных информационных данных для проектирования технических средств и вычислительно-измерительных систем;
- проектирование программных и аппаратных средств в соответствии с техническим заданием с использованием средств автоматизации проектирования;
- разработка и оформление проектной и рабочей технической документации;
- обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах;
- выполнение функции посредника в сфере межкультурной коммуникации.

В результате освоения дополнительной образовательной программы слушатель должен обладать способностями к выполнению **нового вида деятельности** соответствующего присваиваемой **квалификации (не предусмотрено)**.

3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРОГРАММЫ (РАБОЧИЕ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИН (МОДУЛЕЙ))

3.1. Трудоемкость программы

Трудоемкость программы включая все виды аудиторной и внеаудиторной (самостоятельной) работы составляет:

- **27,5** зачетных единиц;
- 990** ак. ч.

Структура программы с указанием наименования дисциплин (модулей) и их трудоемкости представлена в табл. 3.

Учебный план дополнительной образовательной программы представлен в приложение А., являющийся неотъемлемой частью программы.

Таблица 3

Структура программы и формы аттестации

№	Наименование	Ⓜ	Контактная работа, ак. ч	○	○	Форма аттестации
---	--------------	---	--------------------------	---	---	------------------

	дисциплин (модулей)												
1	2	3	4	5	6	7	8	9	11	12	13	14	
			всего	аудиторные занятия	электронное обучение	обучение с ДОТ	контроль			текущий контроль (тест, опрос и пр.)	промежуточная аттестация (зачет, экзамен, защита отчета о стажировке)	итоговая аттестация (итоговый зачет, итоговый экзамен, доклад по результатам стажировки, итоговый аттестационный экзамен, итоговая аттестационная работа)	
1	Английский (общий курс) Часть 1	1200	1150	1145			05	5			Зачет с оценкой		
1.1.	1 семестр обучения. Основы английского языка	1200	1150	1145			05	5		Доклад, Контрольная работа			
2	Основы китайского языка. Часть 1	300	200	197			03	10			Зачет		
2.2.	1 семестр. Основные этапы развития китайской письменности. Фонетика китайского языка.	300	200	197			03	10		Домашнее задание, Контрольная работа, Тренинг			
3	Английский (общий курс) Часть 2	1200	1150	1145			05	5			Зачет с оценкой		
3.3.	2 семестр обучения. Основы английского языка	1200	1150	1145			05	5		Доклад, Контрольная работа			
4	Основы китайского языка. Часть 2	300	200	195			05	10			Зачет с оценкой		
4.4.	2 семестр. Фонетика и иероглифика китайского языка.	300	200	195			05	10		Контрольная работа,			

	Основы написания и чтения предложений.									Тренинг		
5	Английский (общий курс) Часть 3	7 5. 0	70 .0	69 .5			0.5	5			Зачет с оценкой	
5.5.	3 семестр. Изучение английского языка на среднем уровне.	7 5. 0	70 .0	69 .5			0.5	5		Доклад, Контрольная работа		
6	Деловой английский Часть 1	6 0. 0	45 .0	44 .5			0.5	15			Зачет с оценкой	
6.6.	3 семестр. Основные понятия и лексика в области делового языка.	6 0. 0	45 .0	44 .5			0.5	15		Контрольная работа		
7	Китайский язык и страноведение. Часть 1	3 0. 0	20 .0	19 .7			0.3	10			Зачет	
7.7.	3 семестр. Страноведение и история Китая. Основные разговорные темы.	3 0. 0	20 .0	19 .7			0.3	10		Проблемная лекция		
8	Английский (общий курс) Часть 4	6 0. 0	55 .0	54 .5			0.5	5			Зачет с оценкой	
8.8.	4 семестр. Углубленное изучение грамматических конструкций и лексики английского языка.	6 0. 0	55 .0	54 .5			0.5	5		Доклад, Контрольная работа		
9	Деловой английский Часть 2	4 0. 0	30 .0	29 .5			0.5	10			Зачет с оценкой	
9.9.	4 семестр. Углубленное изучение лексики и грамматических конструкций в деловом языке	4 0. 0	30 .0	29 .5			0.5	10		Доклад, Контрольная работа		
10	Основы технического перевода	4 0. 0	30 .0	29 .5			0.5	10			Зачет с оценкой	
10.10.	4 семестр. Грамматические конструкции и	4 0. 0	30 .0	29 .5			0.5	10		Эссе		

	лексика для технического перевода											
11	Китайский язык и страноведение. Часть 2	3 0. 0	20 .0	19 .5			0.5	10			Зачет с оценкой	
11.1 1.	4 семестр. Страноведение и история Китая. Основные разговорные темы. Часть 2.	3 0. 0	20 .0	19 .5			0.5	10		Семинар, Эссе		
12	Английский язык для инженеров Часть 1	6 0. 0	55 .0	54 .0			1.0	5			Зачет с оценкой	
12.1 2.	5 семестр. Углубленное изучение грамматических и лексических конструкций на продвинутом уровне владения языком	3 2. 0	30 .0	29 .5			0.5	2		Коллоквиум, Контрольная работа		
12.1 3.	5 семестр обучения. Особенности английского языка в инженерной деятельности.	2 8. 0	25 .0	24 .5			0.5	3		Контрольная работа, Семинар		
13	Контроль и автоматизация. Теория управления	4 0. 0	30 .0	29 .5			0.5	10			Зачет	
13.1 4.	5 семестр. Контроль и автоматизация. Теория управления.	4 0. 0	30 .0	29 .5			0.5	10		Домашнее задание, Проблемная лекция		
14	Контроль и автоматизация. Автоматизация и измерения	4 0. 0	30 .0	29 .5			0.5	10			Зачет	
14.1 5.	5 семестр. Контроль и автоматизация. Автоматизация и измерения	4 0. 0	30 .0	29 .5			0.5	10		Домашнее задание, Проблемная лекция		
15	Китайский язык для деловой коммуникации.	3 0. 0	20 .0	19 .7			0.3	10			Зачет	

	Часть 1	0										
15.1 6.	5 семестр. Общественно - политический перевод и разбор современной публицистики.	3 0. 0	20 .0	19 .7			03	10		Контр ольна я работ а, Пробл емная лекци я		
16	Английский язык для инженеров Часть 2	6 5. 0	55 .0	54 .0			1.0	10			Зачет с оценкой	
16.1 7.	6 семестр. Грамматические конструкции и лексика для технического перевода. Подготовка к экзаменам на языковой сертификат.	3 5. 0	30 .0	29 .5			05	5		Контр ольна я работ а, Ролев ая игра		
16.1 8.	6 семестр. Конструкции, синтаксис и лексика английского языка для инженеров. Углубленная лексика и особенности конструкций в технической сфере	3 0. 0	25 .0	24 .5			05	5		Колло квиум , Контр ольна я работ а		
17	Энергетика и защита окружающей среды	4 0. 0	30 .0	29 .5			05	10			Зачет	
17.1 9.	6 семестр. Энергетика и тепловые системы.	4 0. 0	30 .0	29 .5			05	10		Дома шнее зadan ие, Семин ар		
18	Энергосбережение. Интернет вещей в промышленности	4 0. 0	30 .0	29 .5			05	10			Зачет	
18.2 0.	6 семестр. Энергосбережение. Умный дом и умный город	4 0. 0	30 .0	29 .5			05	10		Пробл емная лекци я, Рефер ат		
19	Китайский язык для деловой коммуникации. Часть 2	3 0. 0	20 .0	19 .5			05	10			Зачет с оценкой	

19.2 1.	6 семестр. Общественно - политический перевод и разбор современной публицистики.	3 0. 0	20 0	19 5			05	10		Пробл емная лекци я	
20	Итоговая аттестация	1 0. 0	0. 5				05	95			Итоговая аттестационная работа
	ИТОГО:	9 9 0. 0	81 0. 5	80 0. 1	0	0	10. 4	17 95	0		

3.2. Содержание программы (рабочие программы дисциплин (модулей))

Содержание дисциплин (модулей) представлено в табл. 4.

Таблица 4

Содержание дисциплин (модулей)

№	Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)
1.	Английский (общий курс)	Часть 1
1.1.	1 семестр обучения. Основы английского языка	Устные темы: Знакомство, образ жизни. Еда, питье. Покупки. Путешествия. Транспорт. Свободное время, досуг. Планы на будущее. Тело и здоровье .Разговоры о прошлом. Грамматические навыки: глагол to be, указательные местоимения, образование вопросов, отрицание, глагол have\has, конструкции there is\there are, наречия частоты действия и их место в предложении, исчисляемые и неисчисляемые существительные, Present Simple, Present Continuous, Past simple ,артикли, модальные глаголы can\can't, have to\don't have to
2.	Основы китайского языка.	Часть 1
2.2.	1 семестр. Основные этапы развития китайской письменности. Фонетика китайского языка.	Фонетическая система китайского языка. Тоны в китайском языке. Финали и инициали китайского языка. Иероглифическая система китайского языка. Иероглифические черты. Последовательность написания черт иероглифов. Графемы и их написание: место и пространство; природа и природные явления; растения и земледелие. Чтение графем. Прописи.
3.	Английский (общий курс)	Часть 2
3.3.	2 семестр обучения. Основы английского языка	Устные темы: Работа, профессии. Искусство, великие люди и их достижения. Здоровье, фитнес, болезни. Природа. Общество. Технологии. Деньги, финансы, банки. Грамматические навыки: Сравнение времен

№	Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)
		Present Simple\Present Continuous, конструкция be going to - планы на будущее, Past Simple-Past Continuous, Present Perfect, for\since для показания продолжительного действия , used to для прошлых событий и привычек, сравнительная и превосходная степень прилагательных и наречий.
4.	Основы китайского языка. Часть 2	
4.4.	2 семестр. Фонетика и иероглифика китайского языка. Основы написания и чтения предложений.	Финали и инициалы китайского языка. Иероглифическая система китайского языка. Графемы и их написание: животные и продукты животноводства; человек; руки, части тела.. Чтение графем. Прописи. Сочетание слогов в различных тонах со слогами в нулевом тоне и суффиксы. Сочетание слогов в первом и втором тоне со слогами в различных тонах. Трехсложные сочетание и апостроф. Ассоциативные иероглифы. Ритмическое деление предложений.
5.	Английский (общий курс) Часть 3	
5.5.	3 семестр. Изучение английского языка на среднем уровне.	Устные темы: Планы на будущее. Книги и фильмы. Мир и окружающая среда. Уроки истории. Виды работ Грамматические навыки: Future Simple, Модальные глаголы must/have to/should. Предлоги времени. Сравнительная и превосходная степень.. Условное наклонение 2 и 3 типа
6.	Деловой английский Часть 1	
6.6.	3 семестр. Основные понятия и лексика в области делового языка.	Устные темы: Составляющие успеха. Эмоции и чувства. Национальная идентичность. Возраст-плюсы и минусы Грамматические навыки: Причастия. Косвенная речь.Present Perfect-Present Perfect Continuous
7.	Китайский язык и страноведение. Часть 1	
7.7.	3 семестр. Страноведение и история Китая. Основные разговорные темы.	Китайская письменность. Династии Китая. Легенды о происхождении мира. Великие личности в истории Древнего Китая. Животные как символы в китайской традиции. Культура чая в Китае. Традиционные китайские праздники. Четыре великих открытия.
8.	Английский (общий курс) Часть 4	
8.8.	4 семестр. Углубленное изучение грамматических конструкций и лексики английского языка.	Устные темы: Машины и техника. Сообщества.Пословицы и поговорки. Изменения в моей жизни. Грамматические навыки: Страдательный залог. Составные существительные. Придаточные предложения. Модальные глаголы вероятности.
9.	Деловой английский Часть 2	
9.9.	4 семестр .Углубленное изучение лексики и	Практические навыки: СМИ, Сопроводительные письма при устройстве на работу. Написание резюме. Деловая

№	Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)
	грамматических конструкций в деловом языке	переписка. Собеседование. Условные выражения, выражения сожаления в действии.
10.	Основы технического перевода	
10. 10.	4 семестр. Грамматические конструкции и лексика для технического перевода	Устные темы: Машины и техника. Современные информационные технологии для промышленного применения. Газовые Турбины. Полупроводники. Грамматические навыки: Страдательный залог. Причастный оборот. Придаточные предложения. Разделенные придаточные предложения.
11.	Китайский язык и страноведение. Часть 2	
11. 11.	4 семестр. Страноведение и история Китая. Основные разговорные темы. Часть 2.	Географическое положение Китая. Государственные символы КНР. Государственное устройство КНР. Административно-территориальное деление КНР. Население Китая. Столица КНР – Пекин. Достопримечательности Китая
12.	Английский язык для инженеров Часть 1	
12. 12.	5 семестр. Углубленное изучение грамматических и лексических конструкций на продвинутом уровне владения языком	Устные темы: Чудеса света. Суд, преступления. Культура, фильмы и искусство. Грамматические навыки: причастные обороты, придаточные предложения. Функция местоимения it. Гипотетические действия. Будущее в прошедшем.
12. 13.	5 семестр обучения. Особенности английского языка в инженерной деятельности.	Прием на работу. Объявление в газете. Заявление о приеме на работу. Работа после окончания рабочего дня. Написание отчета. Ужин. Конференция по сбыту продукции. Написание отчетов.
13.	Контроль и автоматизация. Теория управления	
13. 14.	5 семестр. Контроль и автоматизация. Теория управления.	Введение. Термина и определения. Обратная связь и контроль. Модели. Математические модели. Преобразование Фурье и Лапласа. Передаточная функция. Частотный анализ. Блок-диаграммы. Стабильность и критерии стабильности систем.
14.	Контроль и автоматизация. Автоматизация и измерения	
14. 15.	5 семестр. Контроль и автоматизация. Автоматизация и измерения	Контрольные системы. ПО и АО. Программирование и языки программирования. для контроллеров. Приборы и методы измерения. Шкалы температур и виды термометров. Термопары. Термометры сопротивления. Пирометры. Умные датчики и сенсоры. Измерители тепла. Системы мониторинга.
15.	Китайский язык для деловой коммуникации. Часть 1	
15.	5 семестр. Общественно -	Географическое положение, население.

№	Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)
16.	политический перевод и разбор современной публицистики.	Государственный и политический строй. Национальная экономика. Конституция страны. Международное право. Межгосударственные отношения.
16.	Английский язык для инженеров Часть 2	
16. 17.	6 семестр. Грамматические конструкции и лексика для технического перевода. Подготовка к экзаменам на языковой сертификат.	Прием на работу. Объявление в газете. Заявление о приеме на работу. Работа после окончания рабочего дня. Написание отчета. Ужин. Конференция по сбыту продукции. Написание отчетов.
16. 18.	6 семестр. Конструкции, синтаксис и лексика английского языка для инженеров. Углубленная лексика и особенности конструкций в технической сфере	Страдательный залог. Модальные глаголы и их эквиваленты. Инфинитивные конструкции. Mechanical engineering: machine tool, types of machine tools, machine elements, the steam engine. Energetics: energy carriers, the hydroelectric power plant, solar energy, nuclear energy, future technology. Vehicle, engine and aviation technology: Automobile manufacture, the Otto engine, all-wheel drive, Transrapid, types of aircraft, the airframe.
17.	Энергетика и защита окружающей среды	
17. 19.	6 семестр. Энергетика и тепловые системы.	Введение. Тепловые станции. Электричество и современная цивилизация. Взаимодействие с окружающей средой. Ископаемые виды топлива. ТЭС. Возобновляемые источники энергии. Гидроэлектростанции. Теплогенерация и тепловые системы. Атомные электростанции.
18.	Энергосбережение. Интернет вещей в промышленности	
18. 20.	6 семестр. Энергосбережение. Умный дом и умный город	Преобразование энергии. Отходы и переработка отходов. Введение в осознанное потребление. Преобразование энергии в зданиях. Солнечные батареи и системы освещения. Умные дома. Умный город - современные технологии и перспективы внедрения. Интернет вещей в промышленности и повседневной жизни.
19.	Китайский язык для деловой коммуникации. Часть 2	
19. 21.	6 семестр. Общественно - политический перевод и разбор современной публицистики.	Политические партии и общественные объединения. Международные организации. Войны и конфликты. Система образования. Международные организации с участием Китая.

Аннотации рабочих программ дисциплин (модулей) представлены в приложении Б.

4. ПРАКТИЧЕСКАЯ ПОДГОТОВКА

Информация о практической подготовке в структуре дополнительной образовательной программы представлена в приложение В.

В рамках учебного плана дополнительной образовательной программы используются традиционные образовательные технологии, а также интерактивные технологии, представленные в табл. 5.

Таблица 5

Характеристика образовательной технологии

Наименование	Краткая характеристика
Контрольная работа	Для проверки усвоения навыков по языковым дисциплинам учебного плана предусмотрено регулярное проведение контрольных работ на разделы: - лексика (лексический диктант); - грамматика (языковые конструкции и их особенности; по принципу "текста с пропусками" или с помощью тестирования); - синтаксический разбор текстов.
Ролевая игра	Для усвоения навыков говорения группе слушателей дается тематическое задание, которое надо представить всей группе в устном виде - диалог, деловая ситуация, презентация проекта и т.п.
Доклад	По предложенной тематике (лексика, грамматика и синтаксис разбираются в течение этапа обучения) слушатель готовит доклад с применением мультимедиа-технологий.
Дискуссия	По предложенной тематике слушатели осуществляют поиск информации в любых открытых источниках (интернет, библиотека и т.п.), представляют ее в виде презентации и проводят дискуссию в группе с фиксацией результатов и составлением отчета о пройденной работе.
Видеофильм	Во время занятия слушателям демонстрируется видеофильм на английском языке. Предварительно прорабатывается новая лексика и проблематика представляемого материала (история, публицистика, документалистика), по окончании просмотра проводится дискуссия и обмен мнениями.
Тестирование	По окончании каждого этапа обучения проводится письменное или компьютерное тестирование уровня знания английского языка. На основании результатов слушателям даются рекомендации для самостоятельного освоения дополнительных материалов и в начале следующего этапа при необходимости происходит распределение групп для обеспечения максимальной эффективности обучения.
Проверочная работа	При освоении новой лексики или технической темы слушателями выполняются проверочные работы в письменном виде. Максимальная продолжительность работы - 30 минут.

5. ОЦЕНОЧНЫЕ И МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ КОНТРОЛЯ ОСВОЕНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ

5.1. Текущий контроль

Текущий контроль проводится в соответствии с характеристиками контрольных заданий и представлен в Таблице 1 приложения Г.

5.2. Промежуточная аттестация

Промежуточная аттестация по программе проводится в форме зачета, экзамена или отчета о стажировке в соответствии с учебным планом. Характеристика заданий представлена в Таблице 2 приложения Г.

5.3. Итоговая аттестация

Итоговая аттестация по программе проводится в форме . Характеристика заданий представлена Таблице 3 приложения Г.

5.4. Независимый контроль качества обучения

Порядок независимой оценки качества дополнительной образовательной программы представлен в приложении Г.

6. ОРГАНИЗАЦИОННО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ И РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

6.1. Учебно-методическое и информационное обеспечение

а) литература НТБ МЭИ:

1. A Guide to Effective English Communication : учебное пособие . – Ростов-на-Дону : Южный федеральный университет, 2016 . – 160 с. – Режим доступа: электронная библиотечная система «Университетская библиотека ONLINE», требуется авторизация . - ISBN 978-5-9275-2004-6 .;

2. Alexander, L. G. Longman advanced grammar. Reference and Practice : [is a text-based practice and reference book for upper intermediate and advanced learners of English. It is the ideal grammar for learner's working towards the CAE and Proficiency examinations] / L. G. Alexander . – Harlow : Addison Wesley Longman Limited, 1993 . – 304 p. – На англ. яз. - ISBN 0-582-07978-0 .;

3. Analog Oscilloscope. Laboratory work №6а : for the course "Metrology, Standardization and Certification" for students of "Electroenergetics", "Electrotechnics, electromechanics and electrotechnology", "Informatics and computer techniques" / И. Н. Желбаков, В. Ю. Кончаловский, И. В. Сапелкин, [и др.], Нац. исслед. ун-т "МЭИ" . – М. : Изд-во МЭИ, 2016 . – 12 с.

<http://elib.mpei.ru/elib/view.php?id=8729>;

4. Buckingham, H. Principles of electrical measurements / H. Buckingham, E.M. Price . – London : The English Universities Press, 1955 . – 600 p.;

5. Cadastral Engineering. English for Specific Purposes : учебное пособие / Южный федеральный университет . – Таганрог : Южный федеральный университет, 2015 . – 200 с.

– Режим доступа: электронная библиотечная система «Университетская библиотека ONLINE», требуется авторизация .;

6. Comprehensive dictionary of Electrical Engineering / Ред. P. A. Laplante . – Boca Raton : Springer-Verlag, 2000 . – 701 с. - ISBN 3-540-64835-6 .;

7. Condensed Chemical Dictionary : compiled and edited by the editorial staff of the Chemical Engineering Catalog / ed. F. M. Turner . – 3d edition . – New York : Reinhold Publishing Corporation, 1942 . – 756 p.;

8. Dictionary of Science and Technology / Ред. P. M. B. Walker . – Edinburgh : Larousse, 1995 . – 1236 с. - ISBN 0-7523-0010-5 .;

9. Economics (практика двустороннего перевода). Часть 1 : [учебное пособие] для слушателей "English college" / Моск. энерг. ин-т (МЭИ ТУ) ; сост. И. В. Казакова, Л. А. Расторгуева . – Москва : МЭИ (ТУ), 2009 . – 129 с.;

10. Economics (практика двустороннего перевода). Часть 2 : [учебное пособие] для слушателей "English college" / Моск. энерг. ин-т (МЭИ ТУ) ; сост. И. В. Казакова, Л. А. Расторгуева . – Москва : МЭИ (ТУ), 2009 . – 152 с.;

11. Electronic Voltmeters. Laboratory work №1a : for the course "Metrology, Standardization and Certification" for students of "Electroenergetics", "Electrotechnics, electromechanics and electrotechnology", "Informatics and computer techniques" / И. Н. Желбаков, В. Ю. Кончаловский, И. В. Сапелкин, [и др.], Нац. исслед. ун-т "МЭИ" . – М. : Изд-во МЭИ, 2016 . – 21 с.

<http://elibr.mpei.ru/elibr/view.php?id=8728>;

12. English, A. K. NorthStar : reading & writing. Level 4 / A. K. English, L. M. English ; ed. F. Boyd, C. Numrich . – fourth ed . – Harlow : Pearson Education, 2015 . – 266 p. – На англ. яз. - ISBN 978-0-13-338223-5 .;

13. English grammar for university students. Part 1 : учебное пособие / отв. ред. М. Л. Воловикова ; Южный федеральный университет ; Институт филологии, журналистики и межкультурной коммуникации . – Ростов-на-Дону : Южный федеральный университет, 2016 . – 132 с. – Режим доступа: электронная библиотечная система «Университетская библиотека ONLINE», требуется авторизация . - ISBN 978-5-9275-2027-5 .;

14. English Pronunciation . – б. м. : [б. и.], [б. г.] . – 160 p. – На англ. яз.;

15. Frazier, L. NorthStar : listening & speaking. Level 2 / L. Frazier, R. Mills ; ed. F. Boyd, C. Numrich . – fourth ed . – Harlow : Pearson Education, 2015 . – 215 p. – На англ. яз. - ISBN 978-0-13-404979-3 .;

16. Glendinning, E. H. Oxford English for Electrical and Mechanical Engineering / E. H. Glendinning, N. Glendinning . – London : Oxford University Press, 1995 . – 190 с.;

17. Guide to English and American Literature : учебное пособие по английской и американской литературе / сост. О. В. Зубанова . – 3-е изд . – Москва : Менеджер, 1999 . – 224 с. - Учебное пособие охватывает жизнь и творчество наиболее значительных английских и американских писателей . – На англ. яз. - ISBN 5-8346-0021-2 .;

18. In the English- Speaking World : [книга посвящена истории и многим аспектам современной жизни стран, где английский является основным языком общения] / ed. C. Goodwright, J. Olearski . – Обнинск : Титул : Chancere International Publishers, 1998 . – 128 p. – На англ. яз. - ISBN 5-86866-106-0 .;

19. Readings in Management and Economics : [сборник рассчитан на студентов, овладевших английским языком на уровне Intermediate] / International University of

Business and Management ; сост. А. Г. Саженкова . – Москва : International University of Business and Management, 1998 . – 64 p. – На англ. яз. - ISBN 5-89313-027-8 .;

20. Soars, J. New Headway Intermediate. Workbook with key : [the world's most trusted English course] / J. Soars, L. Soars . – Fourth ed . – Oxford : Oxford University Press, 2019 . – 102 p. - On the cover the authors: Liz and John Soars . – На англ. яз. - ISBN 978-0-19-477027-9 .;

21. Soars, J. New Headway Intermediate. Workbook without key : [the world's most trusted English course] / J. Soars, L. Soars . – Fourth ed . – Oxford : Oxford University Press, 2020 . – 95 p. - On the cover the authors: Liz and John Soars . – На англ. яз. - ISBN 978-0-19-477026-2 .;

22. Soars, L. New Headway Intermediate. Student's Book : [the world's most trusted English course] / L. Soars, J. Soars . – Fourth ed . – Oxford : Oxford University Press, 2019 . – 159 p. – На англ. яз. - ISBN 978-0-19-477025-5 .;

23. Solorzano, H. NorthStar : listening & speaking. Level 3 / H. Solorzano, J.P.L. Schmidt ; ed. F. Boyd, C. Numrich . – fourth ed . – Harlow : Pearson Education, 2015 . – 234 p. – На англ. яз. - ISBN 978-0-13-404981-6 .;

24. Алимов, В. В. Юридический перевод: Практический курс. Английский язык / В. В. Алимов . – 2-е изд. – М. : Эдиториал УРСС, 2004 . – 160 с. - ISBN 5-354-00656-2 .;

25. Барлоу, Д. С. Китайско-русско-английский словарь : составлен по графической системе Розенберга / Д. С. Барлоу . – 2-е изд., стереотип . – СПб. : Лань-Пресс, 2003 . – 416 с. – (Учебники для вузов. Специальная литература) . - ISBN 5-8114-0294-5 .;

26. Дудченко, Г. Б. Китайско-русский словарь по системе четырех разрядов : [содержит более 2700 заглавных иероглифов и 25 тысяч слов] / Г. Б. Дудченко . – СПб. : Реноме, 2018 . – 648 с. - Параллельн. тит. л. на кит. яз. - ISBN 978-5-91918-890-2 .;

27. Иванов, А. И. Грамматика современного китайского языка / А. И. Иванов, Е. Д. Поливанов . – 3-е изд., стереотип . – М. : Эдиториал УРСС, 2003 . – 304 с. – (Лингвистическое наследие XX века) . - ISBN 5-354-00370-9 .;

28. Лексический минимум математических терминов (на русском, английском и китайском языках) : Пособие-словарь для иностранных студентов вузов / Сост. В. К. Жаров, И. А. Климова . – 2-е изд., испр . – М. : Янус-К, 2002 . – 136 с. - ISBN 5-8037-0079-7 .;

29. Русско-англо-китайский словарь терминов по лазерной технике и технологиям : учебное пособие : [около 25 тысяч терминов и словарных единиц из области теории лазеров, физики лазеров, лазерных технологии, нелинейной оптики, лазерной передачи, управления лучом, взаимодействия между лазером и веществом] / Ма Цзянгуан, Хуа Вэйхун, Лю Цзин, [и др.] ; ред. Ма Цзянгуан, Хуа Вэйхун . – Санкт-Петербург : Лань, 2020 . – 852 с. – (Учебники для вузов. Специальная литература) . - ISBN 978-5-8114-1351-5 .;

30. Русско-китайский разговорник : разговорник / сост. М. А. Шеньшина . – Санкт-Петербург : Каро, 2012 . – 144 с. – Режим доступа: электронная библиотечная система «Университетская библиотека ONLINE», требуется авторизация . - ISBN 978-5-9925-0770-6 ..

б) литература ЭБС и БД:

1. "A Few Lessons from American History: Reader for Students of English",
Издательство: "Статут", Москва, 2014 - (80 с.)

[https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=453116;](https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=453116)

2. "Business english", Издательство: "ДГУ", Махачкала, 2017 - (48 с.)
<https://e.lanbook.com/book/158326>;
3. E. A. Emelyanycheva, A. I. Abdullin, G. R. Timirbaeva, R. F. Khamidullin- "Chemical Engineering of Natural Fuels and Carbon Materials", Издательство: "KNRTU Publishing house", Kazan, 2016 - (96 с.)
<https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=500574>;
4. "English for Everyday use", Издательство: "ДГУ", Махачкала, 2019 - (29 с.)
<https://e.lanbook.com/book/158341>;
5. "English grammar translation practice", Издательство: "ВГУ", Воронеж, 2016 - (70 с.)
<https://e.lanbook.com/book/165268>;
6. Grigorchuk T. I.- "Methodological recommendations on analytical geometry", Издательство: "УГНТУ", Уфа, 2019 - (113 с.)
<https://e.lanbook.com/book/179263>;
7. Бехтер А. Ю.- "Studying instrument engineering, information technologies and electronics: английский язык для магистрантов", Издательство: "ПГУ", Пенза, 2019 - (152 с.)
<https://e.lanbook.com/book/162305>;
8. Е. В. Папченко, Т. А. Нечаева- "Methodology of Scientific and Project Activities: учебное пособие для обучающихся в магистратуре", Издательство: "Южный федеральный университет", Ростов-на-Дону, Таганрог, 2020 - (105 с.)
<https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=619162>;
9. Монахова В. П., К. Н., Е. А., Р. М., Монаховой В. П.- "Metrology and standardizaion = Метрология и стандартизация", Издательство: "МАИ", Москва, 2022 - (99 с.)
<https://e.lanbook.com/book/298550>;
10. Чернова Н. И., Катахова Н. В.- "Metrology, Standardization and Certification", Издательство: "РТУ МИРЭА", Москва, 2023 - (78 с.)
<https://e.lanbook.com/book/331664>.

в) используемые ЭБС:

Не предусмотрено

6.2. Кадровое обеспечение

Для реализации дополнительной образовательной программы привлекаются преподаватели из числа штатных научно-педагогических работников ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ» и лица, представители работодателей или объединений работодателей. Информация о кадровом обеспечении дополнительной образовательной программы представлена в приложении Д.

Сведения о руководителе дополнительной образовательной программы представлены в приложение Е.

6.3. Финансовое обеспечение

План расходов и расчет обоснования стоимости по дополнительной образовательной программе представлены в приложение Ж.

Финансирование программы осуществляется за счет личных средств слушателей или заказчиков, по направлению которых проводится обучение. В качестве заказчика могут выступать работодатели, университеты (в том числе МЭИ), государственные структуры и прочие участники образовательного рынка.

6.4. Материально-техническое обеспечение

Материально-технические условия реализации дополнительной образовательной программы представлены в Приложении 3.

Календарный график учебного процесса разрабатывается с учетом требований к качеству освоения и по запросам обучающихся (Приложение И). Расписание занятий разрабатывается на каждую реализуемую программу.

ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ (АКТУАЛИЗАЦИИ)

№ п/п	Содержание изменения (актуализации)	Дата утверждения изменений
1	Программа утверждена	08.07.2024

Руководитель
образовательной
программы

	
Подписано электронной подписью ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»	
Сведения о владельце ЦЭП МЭИ	
Владелец	Желбаков И.Н.
Идентификатор	R839a3a63-ZhelbakovIGN-f73624c

И.Н.
Желбаков